VERDICTUM.IN

कार्यालय, पुलिस आयुक्त : दिल्ली

परिपत्र

संख्या 10 /2023

विषय :- प्राथमिकी/अभियोग दैनिकी आदि को दर्ज करते समय सरल शब्दों के प्रयोग के संबंध में निर्देश।

2018 में, एक जनहित याचिका W.P. (C) No. 6183/2018, शीर्षक "विशालाक्षी गोयल बनाम यूनियन ऑफ़ इंडिया" माननीय दिल्ली उच्च न्यायालय के समक्ष दायर की गयी थी जिसमे दिल्ली पुलिस द्वारा प्राथमिकी दर्ज करते समय उर्दू/फ़ारसी शब्दों के इस्तेमाल को चुनौती दी गयी थी।

माननीय दिल्ली उच्च न्यायालय ने दिनांक 07.08.2019 को उपरोक्त मामले में आदेश पारित करते हुए कहा कि ***प्राथमिकी शिकायतकर्ता के शब्दों में होनी चाहिए। बहुत अधिक जटिल भाषा, जिसका अर्थ शब्दकोशों की मदद से खोजा जाता है, प्राथमिकी में इस्तेमाल नहीं किया जाना है। इसके अलावा, पुलिस अधिकारी बड़े पैमाने पर आम जनता के लिए काम कर रहे हैं और उन लोगों के लिए नहीं जो उर्दू, हिंदी या फारसी भाषाओं में डॉक्टरेट की पदवी धारक हैं। जहां तक संभव हो, प्राथमिकी में सरल शब्दों का प्रयोग किया जाना चाहिए।***

माननीय न्यायालय के उपरोक्त निर्देशों के अनुपालन में, सामान्य उर्दू/फारसी शब्दों (प्रतिलिपि संलग्न) की एक सूची उनके सरल हिंदी/अंग्रेजी शब्दों में अनुवाद के साथ तैयार की गई और सभी जिलों व जाँच इकाईयों के पुलिस उपायुक्तों को पत्र संख्या 24/ वी/एचसी/18/10488-530/कोर्ट सेल (डीए-I), पीएचक्यू, दिनांक 20.11.2019 के माध्यम से भेजी गयी ताकि जाँच अधिकारी /कर्त्तव्य अधिकारियों को इस बारे में जागरूक किया जा सके और उन्हें बताया जा सके कि प्राथमिकी दर्ज करते समय सरल शब्दों का उपयोग किया जाये, जिन्हें शिकायतकर्ता द्वारा आसानी से समझा जा सके। उपरोक्त निर्देश जारी करने के बावजूद, यह देखा गया है कि उपरोक्त निर्देशों का अनुपालन संतोषजनक नहीं है। प्राथमिकी दर्ज करने के साथ-साथ अभियोग दैनिकी, सूची और चार्जशीट आदि तैयार करते समय जाँच अधिकारी द्वारा पुरातन उर्दू/फ़ारसी शब्दों का उपयोग अभी भी किया जा रहा है। इस परिपत्र के अनुपालन की निगरानी न केवल पुलिस थाना स्तर पर बल्कि जिला स्तर पर भी पर्यवेक्षी अधिकारियों द्वारा की जानी चाहिए।

उपरोक्त निर्देशों को ध्यान में रखते हुए, पुनः यह आदेश दिया जाता है कि आपके प्रशासनिक नियंत्रण में काम करने वाले सभी थाना प्रमुख/जाँच अधिकारी/कर्त्तव्य अधिकारियों को इस बारे में जागरूक किया जाए और उन्हें बताया जाए कि प्राथमिकी दर्ज करते समय, अभियोग

VERDICTUM.IN

दैनिकी लिखते समय, सूची और आरोप-पत्र आदि तैयार करते समय अधिक से अधिक सरल शब्दों का उपयोग किया जाये, जिन्हें शिकायतकर्ता द्वारा आसानी से समझा जा सके। जांच अधिकारियों के मार्ग दर्शन के लिए आम उर्दू/फारसी शब्दों/ वाक्यांशो की एक सूची, सरल हिंदी/अंग्रेजी शब्दों में उनके अनुवाद के साथ **सूची - अ** पर संलगन है|

उक्त निर्देशों का पालन न करने को गंभीरता से लिया जाएगा व उपयुक्त अनुशासनात्मक कार्यवाही कि जाएगी।

3/2/21

(संजय अरोड़ा),
उपयुक्त पुलिस , दिल्ली ।

No. 1351-1500 /Record Branch/PHQ dated Delhi, the 11/4/2023.

Copy forwarded for information and necessary action to:-

1. All Spl.CsP/Joint CsP/Addl.CsP, Delhi.
2. All Addl.CsP/DCsP, Districts/Units including P/PTC, Crime, Railways, IGI Airport, Spl.Cell, SPUWAC and FRRO, Delhi.
3. SO to CP, Delhi.
4. All ACsP/PHQ.
5. All Inspectors, PHQ.
6. SO to DCP/HQ, Delhi.
7. All ACsP/C&T Branch/PHQ.
8. HAR/PHQ with 5 spare copies.

VERDICTUM.IN

उर्दू से रूपान्तरण

क्र.सं.	उर्दू शब्द	हिन्दी शब्द	अंग्रेजी शब्द
1.	अहम	विशेष	Special
2.	अदम पता	जिसका पता ना चले	Untrace
3.	मुजरिम	अपराधी	Culprit
4.	अदम शनाख्त	जिसकी पहचान न हुई हो	Unidentified
5.	मानिन्द बाला	बाला ऊपर	As above
6.	अफसरान बाला	उच्च अधिकारी	Senior Officers
7.	अरसाल	प्रस्तुत है	Submitted
8.	अक़ब	पीछे	Behind, Back
9.	ओहदा	पद	Rank
10.	असलियत	वास्तविकता, सच्चाई	Reality
11.	इक़बाल	स्वीकार	Confession
12.	इक़रार	वचन, वायदा	Promise
13.	इत्तिला	सूचना	Information
14.	इन्तक़ाम	बदला लेना	Revenge
15.	इलज़ाम	आरोप	charge
16.	इस्तग़ासा	परिवाद, शिकायत	Complaint
17.	इन्तज़ाम	प्रबंध करना, बन्दोबस्त	Arrangement
18.	इन्सदादी कार्यवाही	निवारक कार्यवाही	Preventive action
19.	इस्तहार शोर–ए–गोगा	इश्तेहार शोरे–ग़ोग़ा	Hue and Cry notice
20.	क़लमबन्द	बयान लिखना	Writing statement
21.	क़ाबिल दस्त अन्दाजी	संज्ञेय अपराध	Cognizable offence
22.	क़ायमी	बनाना, दर्ज करना जैसे मुकद्मा दर्ज करना	To lodge
23.	ख़िदमत	सेवा में	Submitted
24.	ख़ाना तलाशी	घर इत्यादि की तलाशी	House Serach
25.	गुज़ारिश	निवेदन	Request
26.	गुफ़्तगू	बातचीत	Conversation
27.	गिरोह	गैंग, दल, अपराधियों का गिरोह	Gangs
28.	ग़ैर आबाद	जिसमें कोई न रहता हो	Deserted
29.	चश्मदीद	आंखों देखा	Eye witness
30.	ज़ेर–ए–तफतीश	अनुसंधानाधीन	Under investigation
31.	ज़ैल	निम्न	Following
32.	सज़ा याफ़ता	सजा काट चुका व्यक्ति	Ex convict
33.	जेब तराशी	जेब से पैसा चोरी करना	Pick-Pocketing
34.	ज़ाहिर	बतलाना, स्पष्ट	Express
35.	तसदीक़	सत्यापित	Attested
36.	तहरीर	लेख	Article
37.	तलब	बुलाना	Summon
38.	तेज़धार हथियार	पैना हथियार	Sharp Weapon
39.	ताल्लुक़	संबंध	Relation

VERDICTUM.IN

उर्दू से रूपान्तरण

क्र.सं.	उर्दू शब्द	हिन्दी शब्द	अंग्रेजी शब्द
1.	अहम	विशेष	Special
2.	अदम पता	जिसका पता ना चले	Untrace
3.	मुजरिम	अपराधी	Culprit
4.	अदम शनाख्त	जिसकी पहचान न हुई हो	Unidentified
5.	मानिन्द बाला	बाला ऊपर	As above
6.	अफसरान बाला	उच्च अधिकारी	Senior Officers
7.	अरसाल	प्रस्तुत है	Submitted
8.	अक़ब	पीछे	Behind, Back
9.	ओहदा	पद	Rank
10.	असलियत	वास्तविकता, सच्चाई	Reality
11.	इक़बाल	स्वीकार	Confession
12.	इक़रार	वचन, वायदा	Promise
13.	इत्तिला	सूचना	Information
14.	इन्तक़ाम	बदला लेना	Revenge
15.	इलज़ाम	आरोप	charge
16.	इस्तग़ासा	परिवाद, शिकायत	Complaint
17.	इन्तज़ाम	प्रबंध करना, बन्दोबस्त	Arrangement
18.	इन्सदादी कार्यवाही	निवारक कार्यवाही	Preventive action
19.	इस्तहार शोर–ए–गोगा	इश्तेहार शोरे–ग़ोग़ा	Hue and Cry notice
20.	क़लमबन्द	बयान लिखना	Writing statement
21.	क़ाबिल दस्त अन्दाजी	संज्ञेय अपराध	Cognizable offence
22.	क़ायमी	बनाना, दर्ज करना जैसे मुकद्मा दर्ज करना	To lodge
23.	ख़िदमत	सेवा में	Submitted
24.	ख़ाना तलाशी	घर इत्यादि की तलाशी	House Serach
25.	गुज़ारिश	निवेदन	Request
26.	गुफ़्तगू	बातचीत	Conversation
27.	गिरोह	गैंग, दल, अपराधियों का गिरोह	Gangs
28.	ग़ैर आबाद	जिसमें कोई न रहता हो	Deserted
29.	चश्मदीद	आंखों देखा	Eye witness
30.	ज़ेर–ए–तफतीश	अनुसंधानाधीन	Under investigation
31.	ज़ैल	निम्न	Following
32.	सज़ा याफ़्ता	सजा काट चुका व्यक्ति	Ex convict
33.	जेब तराशी	जेब से पैसा चोरी करना	Pick-Pocketing
34.	ज़ाहिर	बतलाना, स्पष्ट	Express
35.	तसदीक़	सत्यापित	Attested
36.	तहरीर	लेख	Article
37.	तलब	बुलाना	Summon
38.	तेज़धार हथियार	पैना हथियार	Sharp Weapon
39.	ताल्लुक़	संबंध	Relation

VERDICTUM.IN

40.	तामील	पालना	Compliance
41.	ततीमा	अतिरिक्त	Supplementary
42.	तफ़तीष	अनुसंधान	Investigation
43.	दस्तावेज़	लिखित सामग्री जो प्रमाण के रूप में प्रयोग की जा सके	Document
44.	दस्तख़त	हस्ताक्षर	Signature
45.	दरयाफ़्त	पूछताछ	Enquiry
46.	दुरुस्त	ठीक	Right, OK
47.	हालात	दशा	Condition
48.	ढोर	पशु	Animal
49.	पर्त चाहरुम	चौथी प्रति	Fourth Copy
50.	फिज़ूल	बेकार, वाहियात	Waste
51.	फ़र्द	ज्ञप्ति, सूची	List, Memo
52.	फ़र्द बरामदगी	बरामद होने वाले सामान की सूची	Recovery memo
53.	फ़र्द मक़बूज़गी	किसी वस्तु को कब्जे में लेने बारे में लिखित दस्तावेज	Seizure memo
54.	फ़र्द हवालगी	हवाले करने की सूची	Handing over memo
55.	फ़र्द शिनाख़्त	पहचान करने की सूची	Identification memo
56.	फ़र्द इंकशाफ़	दोषी अपराध स्वीकार करे वह सूची	Disclosure memo
57.	फ़र्द निशानदेही	दोषी किसी स्थान को बतलाए	Identification memo of place
58.	फ़र्द जामा तलाशी	शरीर की तलाशी	Body Search
59.	फांद कर	कूदकर	By jumping
60.	फ़ेहरिस्त	सूची	List
61.	बदनीयत	बुरी नीयत	Bad Intention
62.	बर बयान	कथनानुसार	As per statement
63.	बा क़ायदा	नियमानुसार	According to Rule
64.	बाला	उपरोक्त	Above
65.	बज़रिया	द्वारा	By
66.	मुरसला	लिखित भेजी गई	Sent in Writing
67.	मरतब	तरतीब से लगाया गया	Compile
68.	मौक़ा	घटनास्थल	Place of Occurrence
69.	मन	स्वयं, मैं	I, myself
70.	मुसम्मी	श्री	Mr.
71.	मुसम्मात	सुश्री, श्रीमती	Ms.
72.	मुजरमान	दोषीगण	Culprits
73.	मुद्दई	शिकायतकर्ता	Complainant
74.	मुशतबहा	जिस व्यक्ति पर अपराध करने का शक हो	Suspicious
75.	मज़रूब	जख्मी, घायल	Injured person
76.	मज़कूरा	पुरुष	Male

VERDICTUM.IN

77.	मज़कूरिया	घायल स्त्री	Female injured
78.	मुअज्ज़िज़	प्रतिष्ठित व्यक्ति	Famous person
79.	मुख़्तसर हालात	संक्षिप्त हालात	Brief facts
80.	मुनासिब	उचित जैसे मुनासिब हिदायत	Appropriate
81.	मुकम्मल हालात	पूर्ण, पूरा, सारा	Entire facts
82.	मुफ़स्सल हालात	पूर्ण (विस्तृत) हालात	Complete facts conditions
83.	मौजूदगी	उपस्थिति	Present
84.	मुलाहज़ा	निरीक्षण घटनास्थल का	Inspection
85.	मुख़बर	गुप्तचर, गुप्त सूचना देने वाला	Spy, Informer
86.	मसरूफ़	व्यस्त	Busy
87.	मवेशी	पशु	Animal
88.	मौसूल	प्राप्त	Received
89.	मजमा ख़िलाफ़े क़ानून	कानून विरूद्ध जमाव	Unlawful assembly
90.	माल मसरूका	चोरी की सम्पति	Stolen property
91.	मारफ़त	द्वारा	By
92.	महफ़ूज़	सुरक्षित	Safe
93.	मुचलका	बन्द–पत्र	Bond
94.	मुसन्ना	मूल प्रतिए नकल मुताबिक असल	True copy
95.	नज़्द	पास	Near
96.	नकुलात	नकल प्रतियां	Duplicate copies
97.	नतीजा	परिणाम	Result
98.	नज़री	आखों देखा	Without scale
99.	नामज़द	नामित	By Name
100.	नज़रबंद	रोके रखना, कैद करना	Confine, detain
101.	ना क़ाबिले दस्तअंदाज़ी	असंज्ञेय	Non-congnizable
102.	रोज़नामचा	दैनिक डायरी	Daily Diary
103.	रंजिश	दुश्मनी, खुंदस	Enmity
104.	रू–ब–रू गवाहा ज़ैल	निम्नलिखित गवाहों के सामने	In front of following witnesses
105.	वारदात	घटना	Incident
106.	वायदा मुआफ़ गवाह	दोषी को क्षमा करने का वचन देकर गवाह बनाना	Approver
107.	संगीन अपराध	गंभीर अपराध	Serious crime
108.	शख़्स	व्यक्ति	Person
109.	सह	साथी	Associate
110.	सरज़द	घटित	Happened
111.	शहादत	गवाही	Evidence
112.	शिनाख़्त	पहचान	Identification

VERDICTUM.IN

113.	हस्ब ज़ाब्ता	दंड प्रक्रिया संहिता अनुसार	As per Cr.PC
114.	हिदायत	चेतावनी	Caution, warning
115.	हिफ़ाज़त	सुरक्षा	Security
116.	हवालाती	विचाराधीन अभियोगों में कारावास में बन्द व्यक्ति	Under trial prisoner
117.	हस्ब मामूल	मिलजुल कर	In harmony
118.	हुक्म	आदेश	Order
119.	हुलिया	पहचानने योग्य	Feature
120.	हमराह	साथ लेना	alongwith
121.	हस्ब गुप्त साइल	शिकायतकर्ता के कथनानुसार	As per the statement of complainant
122.	हमराही मुलाज़मान	साथी कर्मचारी	Colleagues
123.	अदंद	केवल	Only
124.	ज़िमनी हज़ा	यह ज़िमनी	This case diary
125.	ज़िमनी	केस डायरी	Case diary
126.	अर्ज़	प्रस्तुत	Present
127.	मुंलाकी	अचानक मिलना	Meet suddenly
128.	बज़रिये	माध्यम से, के द्वारा	by
129.	बदस्त	माध्यम से	through
130.	जामा तलाशी	व्यक्तिगत तलाशी	Personal search
131.	बक़लम खुद	अपनी कलम से लिखा हुआ	Written by self
132.	गवाहान	साक्षिया	Witnesses
133.	बयानात	कथन	Statement
134.	चस्पा	चिपका हुआ	Paste
135.	चश्मदीद गवाह	घटना पर उपस्थित व्यक्ति	Eye witness
136.	जाए तैनाती	नियुक्ति की जगह	Place of posting
137.	अदमपता	जिसका पता न चला हो	Address not known
138.	सज़ायाफ़्ता	जिसको सजा हो गई हो	Convicted
139.	अदम सज़ायाफ़्ता	जिसको कोई सजा न हो	Acquitted
140.	आगाज़	शुरूआत	Start/begin
141.	मुकम्मल	पूर्ण	Complete
142.	इश्तहार	तलाश के लिए पोस्टर	Poster
143.	शहादत	गवाही	Evidence
144.	वल्द	पुत्र (का पिता)	Son of
145.	उर्फ़	उपनाम	Alias
146.	ज़ख्म	चोट	Injury
147.	मर्ग रिपोर्ट	मृत्यु जॉच रिपोर्ट	Post Mortem Report
148.	चुस्त	तत्पर	Prompt, quick
149.	जायज़	उचित	Proper
150.	मुमकिन	संभव	Possible

VERDICTUM.IN

151.	नअश	लाश	Dead body
152.	तहवील	कब्जा	Possession
153.	ख़ाना तलाशी	स्थान की तलाशी	Search of a place
154.	बसिलसिला	के सम्बन्ध में	In connection with
155.	मुसम्मी	अमुक व्यक्ति	Shri
156.	रू–ब–रू	निम्नलिखित साक्षियों (के समक्ष)	In the presence of
157.	हरफ़–ब–हरफ	शब्दशः	Word by word
158.	बदस्तूर	नियमानुसार	As per procedure
159.	हालात	परिस्थित	Circumstances
160.	सालस	मध्यस्थ	Mediator
161.	नक़्शामर्ग	मृतक का नक्शा	Sketch of dead body
162.	शिनाख़्तशुदा	जिसके विषय में पूर्ण जानकारी हो	Identified
163.	अदम शनाख़्त	जिसके विषय में पूर्ण जानकारी न हो	Un-identified
164.	तामील करना	आज्ञा नोट करना	Noted for compliance
165.	बेगार	बिना पैसे दिये काम लेना	Unpaid labour
166.	ख़िलाफ़	विरूद्ध, विपरीत	Against
167.	दस्ती	हाथो हाथ	By hand
168.	मशवरा	सलाह	Consult
169.	ग़ैर क़ानूनी	कानून के विरूद्ध	Against law, illegal
170.	मलकियत	स्वामीत्व	Ownership
171.	बेशक़ीमती	मूल्यवान	Valuable
172.	असलाह	हथियार, यन्त्र	Weapon
173.	नाजायज़	अवैध (कानून के विरूद्ध)	Illegal
174.	मुक़दमात	अभियोग	accusations
175.	दख़्ल देना	बीच में टोका टाकी करना	Interfere
176.	दखलंदाजी	बिना किसी वजह के शिरकत करना	Interference
177.	फ़रियादी	शिकायत करने वाला	Complainant
178.	ग़श्त	पहरा करना	Patrolling
179.	तहत	अनुसार	According to
180.	ताईद	पुष्टि करना (समर्थन करना)	Ascertain
181.	मन्जूरशुदा	स्वीकृत	Sanctioned
182.	इत्तफ़ाक़	संयोग	Coincidence
183.	एतराज़	आपत्ति	Objection
184.	ज़ब्त करना	कब्जे में लेना	Seize
185.	जिदोजहद	सघंर्ष	Struggle
186.	दस्तख़त	हस्ताक्षर	Signature
187.	आदतन अपराधी	बार–बार अपराध करने वाला	Habitual offender
188.	पैमाइश	नापतौल करना	Measurement
189.	मज़बून	विषय	Facts
190.	ख़्वाहिश	इच्छा	Wish
191.	परवाना	ठजाज़तनामा, लिखित आदेश	Permission letter

VERDICTUM.IN

192.	कशमकश	खींचातानी	Pulling
193.	मुलाज़िम	कर्मचारी	Employee
194.	शामलात	सभी का हिस्सा	Joint share
195.	चंद	कुछ (मात्रा में)	Few, little
196.	रूआँसा	रोता हुआ	Sobbing
197.	शामिल तफ्तीश	अन्वेषण में सम्मिलित करना	Join in investigation
198.	बाहुक्म	की आज्ञा से	By order of
199.	फ़रमान	आदेश अनुसार	Order
200.	जिरह	बहस, तर्क	Argument
201.	मुतल्लिक़	संबंधित	Connected
202.	फ़र्क़	अन्तर	Difference
203.	गिला	शिकायत	Complaint
204.	नामुमकिन	असम्भव (मुश्किल)	Impossible
205.	तवज्जौ	रूचि	Interest
206.	बेवजह	बिना किसी कारण के	Without any reason
207.	वाजिब	उचित	Appropriate
208.	मद्दे नज़र	ध्यान में रखते हुए	Keeping in view
209.	ग़ैर ज़िम्मेदारान	जो अपनी जिममेदारी कर्त्तव्यों के बारे में न जानता हो	Irresponsible
210.	ठक़रारनामा	समझौता पत्र	Agreement
211.	इंदराज	प्रविष्टि	Entry
212.	अज़ खुद	स्वयं, स्वतः	Self
213.	अंदेशा	आशंका	Doubt
214.	अदम तामील	निश्पादन न होना	Not served
215.	इतिला	सूचना	Information
216.	फ़रीक अव्वल	प्रथम पक्ष	First Party
217.	फ़रीक दोयम	द्वितीय पक्ष	Second Party
218.	आगाह	सावधान करना	Warn
219.	आला	उच्च, श्रेष्ठ	Senior
220.	इजाज़त	अनुमति	Permission
221.	इनसिदादे जराइम	अपराधों का निवारण	Control of Crime
222.	इरादतन	जानबूझकर	Knowingly
223.	इरसाल	भेजना	Dispatch
224.	ईजाद	आविष्कार	Discovery
225.	क़रार	निश्चय, प्रतिज्ञा	Agreement
226.	कार आमद	उपयोगी	Useful
227.	क़ाबिले दरतन्दाजी	संज्ञेय	Cognizable
228.	क़ाबिज़	कब्जा रखने वाला	Having Possession
229.	फर्दन फर्दन	अलग–अलग	Separately
230.	फ़ौजदारी	अपराधिक	Criminal

VERDICTUM.IN

231.	बयान	कथन	Statement
232.	बयान तहरीरी	लिखित ब्यान	Written Statement
233.	बयान हल्फ़ी	शपथ पत्र	Affidavit
234.	बरख़ास्त	पदच्युत	Dismissed
235.	बरी	मुक्त	Acquit
236.	बसिलसिला	के प्रसंग में, के क्रम में	With reference to
237.	बहाज़िरि	उपस्थिति में	In the presence of
238.	बाबत	के संबंध में, के विषय में	In respect of
239.	बाबत इतला	सूचना के विषय में	Information in respect of
240.	बेगुनाह शख़्स	निर्दोष व्यक्ति	Innocent
241.	मज़कूर	उपरोक्त / पूर्वोक्त	Above mentioned
242.	मजमा	भीड़, जनसमूह	Crowd
243.	मशकूक	संदिग्ध	Suspicious
244.	मशविरा	मंत्रणा, परामर्श	Advice
245.	महकमा	विभाग	Department
246.	मातहत	अधीन, अधीनस्थ	Subordinate
247.	मार्फ़त	द्वारा	Through, by
248.	मामूर	नियुक्त	Appoint
249.	मालियती	मूल्य सम्बंधी	Price related
250.	माली हैसियत	आर्थिक स्थिति	Economic condition
251.	मासूम	नम्र स्वाभाव वाला	Innocent
252.	मिसल, मिस्ल	फाईल, पत्रावली	File
253.	मिसाल	उदाहरण	Example
254.	मुअत्तल	निलंबित	Suspend
255.	मुआईना	निरीक्षण	Examination
256.	मुक़ाम	स्थान	Destination
257.	मुख़्तलिफ	भिन्न–2, विभिन्न	different
258.	मुक़र्रर	नियत, निश्चित	Agreed
259.	मुजरिम	अपराधी	Accused
260.	मुतनाज़ा	विवादास्पद	Disputed
261.	क़ाबिले समायत	सुनवाई के योग्य	Fit for hearing
262.	क़ौम	जाति	Cast
263.	ख़ारिज	निरस्त	Dismiss
264.	जनाबे आली	श्रीमान्	Sir
265.	ज़मानत	प्रतिभूति	Bail
266.	ज़र	धन, रुपया	Wealth
267.	जुरायम पेशा	अपराधजीवी	Profession of crime
268.	संगीन जुराईन	गम्भीर अपराध	Heinous offence/crime
269.	ज़लील	अपमानित, नीच, तीरस्कृत	Insulted
270.	जानिब	दिशा, ओर	Direction

VERDICTUM.IN

271.	जवाबतलब	उत्तरदेय	Seek response
272.	जवाबदेह	उत्तरदायी	Responsible
273.	ज़ामिन	प्रति भू, ज़मानतदार	Surety
274.	जिस्म	शरीर	body
275.	जुर्म	अपराध	Offence
276.	ज़ेर–ए–तफतीश	विचाराधीन	Dismiss
277.	ज़ेर–ए–निगरानी	देख–रेख में	Under observation
278.	ज़ेर–ए–हिरासत	हिरासत में, हवालात में	Under custody
279.	तफ़सील	ब्यौरा, विवरण	Particulars
280.	मुफ़स्सल	विस्तृत, ब्यौरेवार	Detailed
281.	मोहलत	अवसर	Opportunity
282.	मौजूद	विद्यमान, उपस्थित	Present
283.	रज़ामंदी	सहमति	Consent
284.	रवानगी	प्रस्थान	Departure
285.	राज़ीनामा	समझौता पत्र	Settlement
286.	रिश्वत	घूस	Bribe
287.	रिहा	मुक्त	Acquit
288.	रूह पोष	भागा हुआ, फरार	Absconder
289.	लावारिस	जिसका कोई उत्तराधिकारी न हो	abandon
290.	लिहाज़ा	इसलिए	So
291.	व़कुवा	घटना, होना	Incident
292.	वजह	कारण	Reason
293.	वजह माकूल	पर्याप्त कारण	Sufficient ground
294.	वालिदैन	माता–पिता	Parents
295.	संगीन	गम्भीर	Heinous
296.	सबूत	प्रमाण, साक्ष्य	Evidence
297.	समायत	सुनवाई	Hearing
298.	साबित	सिद्ध, प्रमाणित	Prove
299.	सुराग़	पता, खोज	Clue
300.	सुलह	समझौता	Settlement
301.	हलफ़न	शपथपूर्वक	On Oath
302.	हस्बतलब	बुलाने के अनुसार	Summoned
303.	हस्बेज़ैल	निम्नलिखित	Following
304.	तबदील	परिवर्तित	Change, convert
305.	तमाम	समस्त, सारा, सब	All
306.	मोहर्रिर	लिपिक	In charge Record & Maal Khana
307.	हवालात	कारागार	Lock-up
308.	नक़ल रपट	प्रतिवेदन की प्रति	Copy of daily diary entry
309.	दीगर	अन्य	Other

VERDICTUM.IN

310.	ज़ाब्ता	विधिॉ कानूनॉ प्रक्रिया	Legal procedure
311.	ज़ाब्ता फौजदारी	दण्ड प्रक्रिया संहिता	Code of Criminal Procedure
312.	ताज़िराते हिन्द	भारतीय दण्ड संहिता	Indian Panel Code
313.	जुरायम	अपराध	Crime
314.	इन्सदाद जुरायम	अपराधों की रोकथाम	Prevention of Crime
315.	बकार सरकार	राजकीय कार्य हेतु	For official work
316.	बमय	के साथ	Along with
317.	बगर्ज़	उद्देश्य	Objective
318.	मुद्दई	शिकायतकर्ता	Complainant
319.	आरिन्दा	आगन्तुक	Reporting Person
320.	मकबूज़गी	प्राप्ति	Seizure
321.	इंकशाफ़	प्रकटन	Disclosure
322.	निशानदेही	ध्यानाकर्षण	Pointing out, instance
323.	बरामदगी	पुनः प्राप्ति	Recovery
324.	बहवालगी	प्रदान करने के लिए	To give
325.	नाजायज़	अवैध	Illegal
326.	ग़ैर क़ानूनी	विधि विरुद्ध	Illegal
327.	मजमा	सभाॉ समूह	Crowd
328.	हिरासत	अभिरक्षा	Custody
329.	ज़ैल	निम्नलिखित	Given below
330.	गवाहान	साक्षी	Witness
331.	मशकूक हालात	संदिग्ध परिस्थितियां	Suspicious circumstances
332.	ताईद	स्वीकार	Confirm
333.	वकवाॉ वकुआ	घटना स्थल	Place of occurrence
334.	वाक़िया	घटना	Incident
335.	रवानगी	जानाॉ निकलना	Departure
336.	इत्तेफ़ाक़िया	संयोगवशॉ भाग्यवश	By Chance
337.	मुसलसल	निरन्तर	Continuous
338.	तफ़सील	विस्तार	Detailed
339.	अज़ाने	नामक	Namely
340.	बयान	कथन	Statement
341.	जामा तलाशी	व्यक्तिगत खोज	Personal Search
342.	इमरोज़	आज	Today
343.	हज़ा	इसॉ यह	This, That
344.	साबक़ा	पूर्वी पहले का	Pervious

VERDICTUM.IN

345.	मज़ीद	आगे का बाद का	Later
346.	तसव्वुर	कल्पना	Observe
347.	बाहाजिर	उपस्थिति	Present
348.	पेशबन्दी	उपस्थिति	Present, produce
349.	पुलिन्दा	पोटली	Package
350.	निशान अंगुस्त	उंगलियों के चिन्ह	Finger prints
351.	वरखिलाफ	के विरुद्ध	Against
352.	जाति मुचलका	व्यक्तिगत बंधपत्र	Personal bond
353.	जमानत नामा	प्रतिभूति पत्र	Bail bond
354.	मुरतबॉ मर्तबा	लिखित	Written
355.	बदस्त	के हाथ	Through
356.	बरूए फर्द	स्मरणिका के माध्यम से	Through seizure memo
357.	मुताबिक	अनुसार	According to
358.	मुतल्लिक	के सम्बन्ध में	In respect of
359.	मुतलका	सम्बन्धित	Relevant
360.	इन्द्राज	प्रविष्टि	Entry
361.	पुश्त हजा	इससे पूर्व	Previous
362.	फरीक	पक्ष	Party
363.	अव्वल	प्रथम	First
364.	दोयम	द्वितीय	Second
365.	मुत्फर्रिक	विभिन्न	Different
366.	फारिम	निवृत	Retired
367.	सरसब्ज	पुनरू प्रारम्भ	Re-start
368.	मजमून	व्याख्या	Explanation
369.	अलहदा	अलग	Separate
370.	पारचा	कपड़ा	Cloth
371.	बएतवार शहादत	साक्ष्यो पर विश्वास करते हुए	Relying on evidence
372.	ढब	तरफ	Side
373.	बतौर	के रुप में	As
374.	आगा+ज+	प्रारम्भ	Begin
375.	अनजाम	अन्त	End
376.	इमदाद	सहायता	Help, assistance
377.	आमदो.रफ्त	आवागमन	Coming and going
378.	मौसूलगी	प्राप्ति	Receipt
379.	बक़लम खुद	अपनी कलम से	Self Written
380.	सूरतजुर्म	धारान्तर्गत	Offence under section

VERDICTUM.IN

381.	ज़ेरे हिरासत	अभिरक्षा	Under custody
382.	ज़ेर निगरानी	देख रेख में	Under observation
383.	सर बमुहर	मुद्रांकण	Stamped, sealed